

Saludos desde el extranjero
Clara Zetkin
(la famosa mujer socialista de Alemania)
Mayo de 1913

(Versión al castellano de Ana Armand desde “[A Greeting from Abroad](#)”, en [Clara Zetkin – MIA](#).
Publicado en *The Labour Woman*, junio de 1913, p.28)

Queridas camaradas,

El pequeño *Boletín de la Liga* de 4 páginas que hemos conocido y apreciado durante años, se ha convertido en el majestuoso *Labour Woman* de 16 páginas que se ha publicado este mismo mes. Qué progreso tan notable y qué mensaje tan esperanzador en el Día [del Primero de] Mayo para las mujeres socialistas de todos los países. Un progreso digno de mención, por el que todas las extranjeras felicitamos de corazón a nuestras hermanas inglesas. Conocemos las numerosas y duras dificultades que las mujeres socialistas de Inglaterra tienen que afrontar para trabajar y luchar por nuestro gran objetivo común. Y sabemos que tienen que apoyarse en sus propias fuerzas para cumplir con sus deberes como socialistas. Por lo tanto, la ampliación de la revista de la Liga viene a contarnos una larga historia de trabajo, devoción, coraje y entusiasmo inagotables; en una palabra, de todas las virtudes sociales de la ciudadanía que la lucha por la emancipación de la clase obrera exige tanto a las mujeres como a los hombres. Más aún: este paso adelante es la prueba misma de que, a pesar de las dificultades aludidas, el progreso es posible porque la clara conciencia y la firme voluntad de las mujeres socialistas está superando esas dificultades. Por lo tanto, el éxito ya obtenido es una promesa y una garantía de que también en Gran Bretaña el movimiento de mujeres socialistas se desarrollará y florecerá.

En muchos otros países la experiencia ha demostrado que un periódico femenino socialista es un medio muy fértil y poderoso para servir a la causa socialista. Es un vínculo intelectual y moral de unidad entre las mujeres socialistas. Es un faro que arroja un torrente de luz sobre las aguas tormentosas y las rocas de la costa, y muestra así los peligros que hay que evitar y los caminos correctos que hay que seguir. Por lo tanto, estamos seguras de que *Labour Woman* influirá muy favorablemente en el desarrollo del movimiento de mujeres socialistas en Inglaterra. Continuará el buen trabajo del *Boletín de la Liga*, pero sobre una base más amplia y con mayores medios y fuerzas. *Labour Woman* ofrecerá una voz fuerte e infalible a todas las miserias e injusticias que la explotación capitalista y la falta de derechos políticos hacen recaer sobre las mujeres de la clase obrera; a todas las reivindicaciones de pan, cultura y derechos, por las que estas mujeres tienen que luchar, porque ellas también son miembros de la gran familia de la humanidad y sin su trabajo y sus fatigas, sin los muchos deberes cumplidos por ellas, el orden social no podría existir ni un solo día. Ofrecerá también una potente y clara voz a las más queridas esperanzas de libertad, igualdad y fraternidad para todos, sin diferencia de sexo ni de nación, que el socialismo ha aportado a los explotados, una potente voz para toda la luz y a los conocimientos que el socialismo les ha enseñado y les enseña cada día. Así, el *Labour Woman* contribuirá a concentrar las capacidades y las fuerzas de las mujeres socialistas para el múltiple trabajo que han de realizar para agrupar a las mujeres

de la clase obrera en torno a la bandera socialista y, haciendo menos pesada su carga y fortaleciendo sus facultades intelectuales y morales, capacitarlas para participar en la alta tarea de su clase: la emancipación de los trabajadores por obra de los mismos trabajadores.

Las mujeres socialistas de todos los países envían sus mejores deseos para esta obra del *Labour Woman*. Están seguras de que tanto el periódico como la liga estarán siempre junto ellas. Esperan que dentro de poco puedan saludar al *Labour Woman* como a un semanario.

Pero ¡cada paso adelante es un éxito hacia el socialismo!

Serie Clara Zetkin, escritos



germinal_1917@yahoo.es